

Einwilligung in die Verarbeitung und Übermittlung personenbezogener Daten in ein Drittland

Vor-, Nachname _____

Straße, Hausnr. _____

Postleitzahl, Ort _____

– „Antragsteller/in“ –

gegenüber

CITS V Service Austria GmbH
Schönbrunner Straße 108, Top 1.01
1050 Wien
E-Mail: viennacenter@visaforchina.org
Fax: 0043 1 544 359 123

– „Verantwortlicher“ –

§ 1 Zweck der Datenverarbeitung

Um Ihren Visumantrag für die Volksrepublik China bearbeiten zu können, bedarf es einer Verarbeitung (insbesondere einer Erhebung, Speicherung und Nutzung) Ihrer personenbezogenen Daten. Darüber hinaus erfolgt eine Übermittlung der von Ihnen im Formular „Antrag auf Erteilung eines Visums zur Einreise in die Volksrepublik China“ bereitgestellten Daten durch uns an die Botschaft der Volksrepublik China, Metternichgasse 4, 1030 Wien, welche in den Bearbeitungsprozess eingebunden ist.

Die Daten werden auch im Außenministerium der Volksrepublik China (No. 2, Chaoyangmen Nandajie, Chaoyang District, Beijing, 100701) verarbeitet, unter anderem durch eine Speicherung der Daten auf vom Außenministerium genutzten Servern in der Volksrepublik China. Die Einbindung der diplomatischen Einrichtungen der Volksrepublik China sowie des Außenministeriums und die damit verbundene Verarbeitung der personenbezogenen Daten in der Volksrepublik China erfolgt, um eine ordnungsgemäße und erfolgreiche Bearbeitung des Visumantrages zu gewährleisten.

§ 2 Besonders schützenswerte Daten

Zur Prüfung des von Ihnen erteilten Visumantrages werden auch besonders schützenswerte personenbezogene Daten, die aus Ihren Angaben im Formular „Antrag auf Erteilung eines Visums zur Einreise in die Volksrepublik China“ mittelbar oder unmittelbar hervorgehen, an die Botschaft, das Generalkonsulat und das Außenministerium der Volksrepublik China übermittelt. Dies können zum Zwecke der Visumerteilung personenbezogene Daten sein, aus denen die rassische und ethnische Herkunft, religiöse oder weltanschauliche Überzeugungen hervorgehen, sowie biometrische Daten (dazu zählen Ihr Fingerabdruck und Portraitfoto), Gesundheitsdaten oder Daten zur sexuellen Orientierung sowie Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten.

§ 3 Beschluss über angemessenes Datenschutzniveau

Für die Volksrepublik China besteht aktuell kein Beschluss der EU-Kommission im Sinne des Art. 45 Abs. 3 Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO). Das heißt, dass die EU-Kommission bislang nicht festgestellt hat, dass das Datenschutzniveau der Volksrepublik China den Anforderungen der DSGVO entspricht.

§ 4 Geeignete Garantien

Die DSGVO setzt alternativ für eine Datenübermittlung in ein Drittland geeignete Garantien voraus, Art. 46 Abs. 1 DSGVO, welche bisher nicht bestehen.

§ 5 Mögliche Risiken

Uns ist der Schutz Ihrer personenbezogenen Daten wichtig. Dennoch bestehen mögliche Risiken, die sich trotz der vorhandenen Maßnahmen zum Datenschutz und zur Datensicherheit im Zusammenhang mit den vorgenannten §§ 3, 4 aktuell nicht vollständig ausschließen lassen. Dies sind insbesondere:

- Ihre personenbezogenen Daten könnten möglicherweise über den eigentlichen Zweck der Auftragsbefreiung hinaus verarbeitet werden und von Dritten erlangt werden.
- Sie können Ihre Auskunftsrechte gegenüber der Botschaft, dem Generalkonsulat und dem Außenministerium der Volksrepublik China möglicherweise nicht nachhaltig durchsetzen.

§ 6 Einwilligung / Widerruf der Einwilligung

Ich bin mit der Übermittlung meiner in § 1 genannten personenbezogenen Daten zur Bearbeitung des von mir eingereichten Visumantrages an die Botschaft, das Generalkonsulat und das Außenministerium der Volksrepublik China und die damit verbundene Verarbeitung der personenbezogenen Daten in der Volksrepublik China einverstanden.

Ich bin mit der Übermittlung meiner in § 2 genannten besonders schützenswerten personenbezogenen Daten i.S.d. Art. 9 Abs. 1 DSGVO (dazu zählen mein Fingerabdruck und Portraitfoto) und Art. 10 DSGVO zur Bearbeitung des von mir eingereichten Visumantrages an die Botschaft, das Generalkonsulat und das Außenministerium der Volksrepublik China und die damit verbundene Verarbeitung der personenbezogenen Daten in der Volksrepublik China einverstanden.

Diese Einwilligung kann ich jederzeit gegenüber der CITS V Service Austria GmbH postalisch, per E-Mail oder Fax an die einleitend genannten Kontaktdaten widerrufen. Durch einen Widerruf wird die Rechtmäßigkeit der aufgrund der Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung nicht berührt. Falls Sie Ihre Einwilligung vor dem erfolgreichen Abschluss des Visumantrages widerrufen, können wir Ihren Auftrag zur Visumerteilung nicht weiter bearbeiten.

Ort, Datum und Unterschrift Antragsteller/in, (evtl. gesetzlicher Vormund)

免责声明/Statement

1、为了处理您的签证申请，我们需要收集与此有关的个人信息。上述个人信息将会提交给大使馆并可能传输至并存储在您居住国以外的国家，如中华人民共和国。为保持数据的准确性，防止未经授权的使用行为，以及正确使用所有数据，我们将采取合理的物理措施、电子措施和管理措施保护我们收集的数据。

In order to process your visa application, Chinese Visa Application Service Center ("CVASC") collects your personal data related to this purpose. Such information will be submitted to the Chinese Embassy and might be transmitted to and stored in countries outside your country or residence, for example the People's Republic of China. To maintain the accuracy of you data, as well as preventing unauthorized access and correct use of all data, CVASC uses appropriate physical, electronic, and managerial measures to safeguard and secure the data we collect.

Um Ihren Visumantrag zu bearbeiten, erhebt das Chinese Visa Application Service Center („CVASC“) Ihre personenbezogenen Daten. Diese Daten werden an die chinesische Botschaft übermittelt. Die Daten können in Länder außerhalb Ihres Landes oder Ihres Wohnsitzes, beispielsweise in die Volksrepublik China, übermittelt und dort gespeichert werden. Um die Richtigkeit Ihrer Daten zu wahren, sowie den unbefugten Zugriff aller Daten zu verhindern, verwendet CVASC geeignete physische, elektronische und verwaltungstechnische Maßnahmen zum Schutz und zur Sicherung der von uns gesammelten Daten.

2、中国签证申请服务中心不参与签证申请的审核、批准或拒签程序且对使馆处理签证过程中导致的签证延误或拒签结果不承担任何责任。签证申请的审查、批准或拒签完全由中国使领馆独立裁定。

CVASC is not involved in the process of assessment of visa applications, or their grant or refusal, and shall not be liable or responsible for any delay by the Chinese Embassy and the grant or refusal of visas is at their sole discretion.

CVASC ist nicht zuständig für die Endprüfung, Genehmigung oder Ablehnung von Visumanträgen. CVASC haftet weder für Verzögerungen bei der Erteilung des Visums, noch für die Ablehnung eines Visumantrags, welche während dem Bearbeitungsvorgang der chinesischen Botschaft verursacht werden. Die Prüfung, Genehmigung und Ablehnung eines Visumantrags liegt im alleinigen Ermessen der chinesischen Botschaft.

3、您的签证申请一旦递交，不能更改和撤回，中国大使馆将最终做出决定，有可能与您所申请的不一致，取签证时请认真检查。

Once submitted, the application cannot be cancelled or withdrawn. The final decision made by the Chinese Embassy over your application may be different from what you apply for. Please check your visa once you receive it.

Nach der Abgabe darf Ihr Antrag nicht mehr storniert oder zurückgezogen werden. Die endgültige Entscheidung über Ihren Antrag trifft die chinesische Botschaft. Ihr Visum kann sich von Ihrem Antrag unterscheiden, für den Sie sich bewerben. Bitte überprüfen Sie Ihr Visum, sobald Sie es erhalten haben.